



## **EMBASSY OF INDIA BEIJING**

### **INVITES QUOTATIONS**

**FOR FROM QUALIFIED TRANSLATION/IT COMPANIES FOR (i) TRANSLATION OF THE SUBTITLES OF FIVE HINDI LANGUAGE MOVIES FROM ENGLISH TO CHINESE; AND (ii) SUBTITLE THE MOVIES WITH CHINESE LANGUAGE**

**TENDER NO. PEK/CUL/312/01/2016**

**LAST DATE FOR SUBMISSION OF BIDS**

**16 Sep 2016 UP TO 1000 HRS (BEIJING TIME)**

**DATE OF OPENING BIDS**

**19 Sep 2016 AT 1000HRS (BEIJING TIME)**

---

**EMBASSY OF INDIA BEIJING, NO.5, LIANG MA QIAO BEI JIE, CHAOYANG DISTRICT, BEIJING 100600 TEL-00-86-10-8531 2500/2501/2502/2503**

## INVITATION FOR BIDS TENDER NOTICE

The Embassy of India, Beijing invites quotations from qualified Translation/IT companies for (i) Translation of the subtitles of five Hindi language movies from English to Chinese; and (ii) Subtitle the movies with Chinese language. Details are given below:

### 2. **Scope of Work:**

S.No.	Duration of Movie	Job 1	Job 2
Movie 1	188 minutes	Translation of English subtitles into Chinese	Subtitling of the movies with Chinese subtitles
Movie 2	164 minutes	Translation of English subtitles into Chinese	Subtitling of the movies with Chinese subtitles
Movie 3	122 minutes	Subtitling of the movies with Chinese subtitles	Subtitling of the movies with Chinese subtitles
Movie 4	146 minutes	Subtitling of the movies with Chinese subtitles	Subtitling of the movies with Chinese subtitles
Movie 5	131 minutes	Subtitling of the movies with Chinese subtitles	Subtitling of the movies with Chinese subtitles

**3. Bid system:-** The bidder company shall submit its offer in a sealed envelope, superscripted as "Tender Quotation for Translation ". It should also be superscripted at the bottom left corner with the Full name, Postal address, Fax, E-mail, Telephone number of the bidder. The sealed bid shall be submitted to **Mrs. Vanaja K. Thekkat, Counsellor (Culture & Visa) Embassy of India Beijing, No.5, Liang Ma Qiao Bei Jie, Chaoyang District, Beijing 100600;**

**Annexure- I**

**PROFORMA TO BE FILLED UP AND SUBMITTED IN THE BID**

1.	Name of the Bidder Agency/Company.	
2.	Address of the Bidder Agency/Company.	
3.	Registration and incorporation particulars of the Agency/Company.	
4.	Period of Bid validity.	
5.	Any other information.	

<b>S.No</b>	<b>Description</b>	<b>Amount incl. VAT (RMB)</b>
<b>Job. 1</b>	Translation of English subtitles into Chinese (Movie 1)	
	Translation of English subtitles into Chinese (Movie 2)	
	Translation of English subtitles into Chinese (Movie 3)	
	Translation of English subtitles into Chinese (Movie 4)	
	Translation of English subtitles into Chinese (Movie 5)	
<b>Job.2</b>	Subtitling of the movie with Chinese subtitles(Movie 1)	
	Subtitling of the movie with Chinese subtitles(Movie 2)	
	Subtitling of the movie with Chinese subtitles(Movie 3)	
	Subtitling of the movie with Chinese subtitles(Movie 4)	
	Subtitling of the movie with Chinese subtitles(Movie 5)	
	Total=	

**Declaration**

I hereby certify that the information furnished above is full and correct to the best of my knowledge.

**(Signature of the authorized signatory)**

Dated \_\_\_\_\_

Name and address of the Agency/Company \_\_\_\_\_

**Seal of the firm**